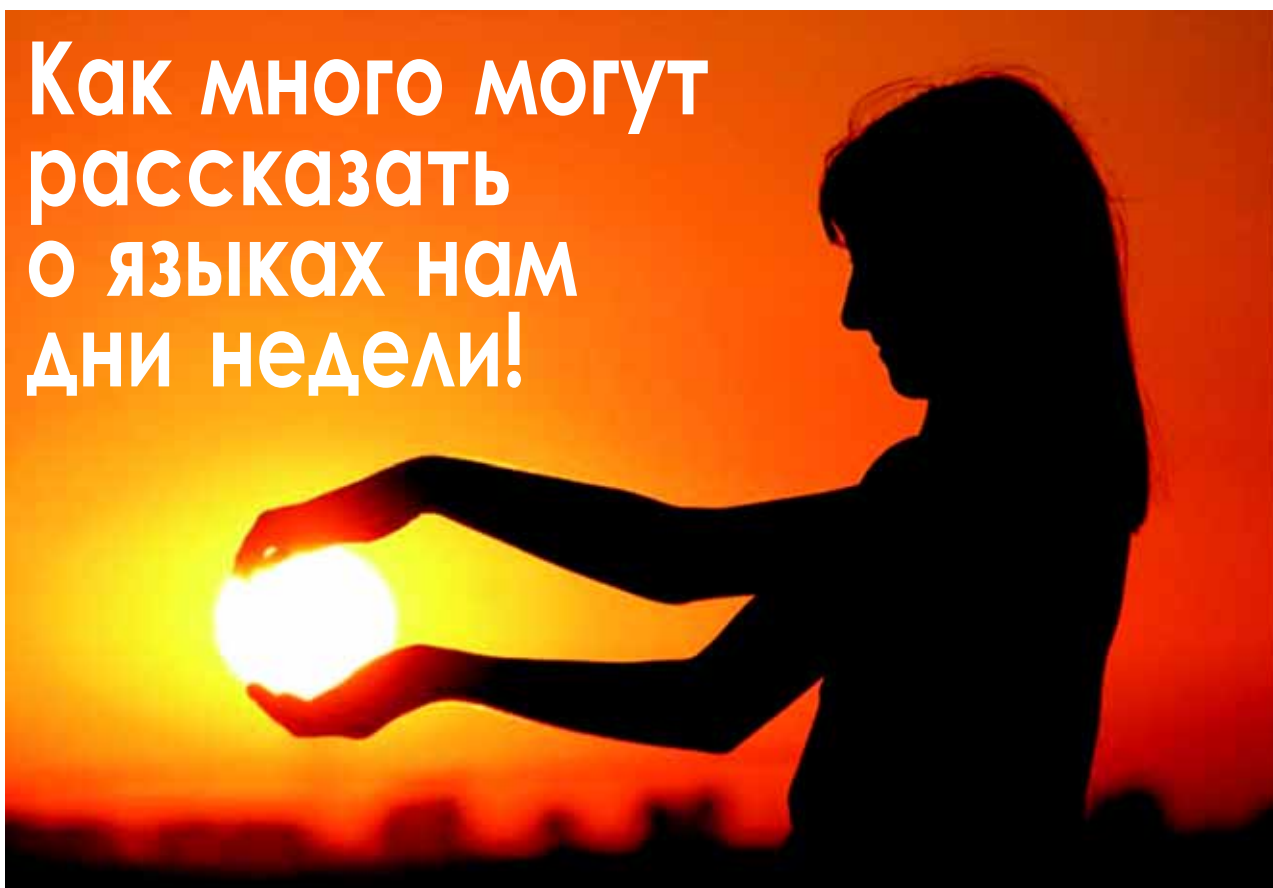


Как много могут рассказать о языках нам дни недели!



Вы никогда не задумывались об истории давно известных слов? Тех, которые, выучив один раз, употребляешь автоматически, принимая их как они есть? А ведь имена существительные передают сущность предметов; история их возникновения, происхождения и трансформации порой захватывает так же, как умело рассказанный в веселой компании анекдот или исторический факт, приправленный специями от Бориса Бурды.

«Постойте, постойте! – скажете вы. – Зачем же мне в ясный солнечный денек заниматься **этимологией** – историей происхождения и развития слов, наукой для специалистов-лингвистов, интересной только очень узкому кругу?»

«Расскажи мне, и я послушаю, вовлеку меня, и я заинтересуюсь, дай **мне** сделать **открытие** – и я запомню это навсегда!» – так гласит один из постулатов преподавателей английского языка, прошедших через жернова кембриджского спецкурса CELTA (*Certificate of English Language Teaching to Adults*) и преподающих в языковом центре *E2B-English to Business*.

Давайте на примере хорошо всем известных дней недели попытаемся совершить открытие! Как Колумб или Магеллан в свое время...

Точкой отправления нам будут служить прародители современного английского языка – среднеанглийский, или *Middle English* (конец XI – конец XV века, далее будем использовать сокращение ME) и древнеанглийский, или *Old English* (середины V – начало XII века, далее – OE), его еще называли англосаксонским. Могу поспорить, даже любители экстрима возблагодарят прогресс и лень (а моя преподавательница по физике говорила, что первое является следствием второго) за то, что многочисленные флексии (окончания) так и остались в прошлом и до нас, к счастью, дошли только в местоимениях – «*I love him*», «*he loves me*», «*This is my book*», «*It's mine*». Представляете, сколько бы нам пришлось заучивать слов, если б у каждого из них было еще по три-четыре формы? И кто-то еще считает современный английский сложным? 😊 Кстати, OE очень отличался от современного английского еще и самими словами, т. е. лексикой. Это мы сейчас увидим.

Итак, вернемся к солнечному дню, ведь именно так называется первый день английской недели – **Sunday**, или «день солнца». «Первый? – воскликнет внимательный читатель. – А как же бизнес-неделя, глобализация и единый календарь? А как же понедельники – взять и отменить?» Не знаю, как в

других англоязычных странах, но в Великобритании **точно** есть календари, в которых неделя начинается с воскресенья (приглашаю всех посмотреть!). Тех, кто считает, что первый день недели – воскресенье, называют *sundayists*, а их противников – вы, конечно, уже догадались – *mondayists*. Вот это пример истинного плюрализма!

Но кто же все-таки придумал названия дней недели и что в них общего в европейских языках?

КАКОЙ ВАШ ЛЮБИМЫЙ ДЕНЬ НЕДЕЛИ?



Редко кто-нибудь скажет, что это понедельник, по-английски **MONDAY**. «*How are you?* (Как дела?)» – «*Mondayish* (По-понедельничному)». Название дня + суффикс *ish* – вот вам и лаконичное

объяснение хандры в начале рабочей недели. Первый день учебы после каникул носит мрачное название *Black Monday* – «черный понедельник». А ведь это день, названный в честь ночного светила, спутника Земли, оказывающего огромное влияние на все области человеческой жизни. Да-да, не только на рост сельскохозяйственных культур и женский организм! 😊



Думаю, никто не удивится происхождению латинского названия этого дня – *Lunae dies* означает «день Луны». Очень похожи названия дней недели в романских языках, например *lundi* по-французски, *lunes* по-испански. А вот в языках германской группы они напоминают английское слово: по-голландски скажут *maandag*, а по-немецки – *Montag*.

Со словом «черный» связывают и следующий день недели, вторник – **TUESDAY**. И *Black Tuesday* – вполне конкретная дата, а именно 29 октября 1929 года – его связывают с крупнейшим в истории США падением курса доллара и началом Великой депрессии, кризиса 1929–1933 годов. И, как ни печально, можно предположить, что столь невеселые события обусловлены самим названием этого дня.



Само слово **SUNDAY** (от *sun + day*) пришло из древнеанглийского *Sunnandæg* = *sunnan*, т. е. «солнце + день». Что интересно, это перевод с латинского словосочетания *dies solis*, что, в свою очередь, было заимствовано из греческого *hemera helion*. Так что спасибо солнечной Греции за яркую радость каждой недели! На немецком *Sonntag*, на голландском *zondag* – вот вам и собратья-европейцы... 😊

Дело в том, что в древнеанглийском вторник назывался *Tiwesdæg* в честь германского бога войны и небес *Tiu*. Этот день связывают и с римским богом войны Марсом, и с верховным богом Юпитером (в греческой мифологии Зевсом). Отсюда и воинственность самого дня. Хотя Зевса почитали также как хранителя семьи и учредителя традиций, так что есть надежда и во вторник навести общественный порядок.



А вот *martes* по-испански и *mercredi* по-французски возвращают нас к латинским корням – *dies Martis*. В романских языках название этого дня недели до сих пор очень близко к имени бога Марса, собственно, как и первый месяц года по древнеримскому календарю.

Далее идет среда – **WEDNESDAY**. Полагаю, вам небезынтересно будет узнать о том, что в Палате представителей конгресса США существует *Wednesday club* – клуб «Встречи по средам», где в непринужденной обстановке общаются конгрессмены. И это очень подходящий день для таких целей, ведь у древних римлян он назывался *Mercurii dies* – от имени Меркурия, покровителя торговцев, путешественников, ораторов и вестника богов. Французы говорят *mercredi*, испанцы – *miercoles*, итальянцы – *mercoledì*. Этот день также связывают с верховным богом англосаксов Вотаном и скандинавов – Одином. Голландцы же скажут *woensdag*, что очень напоминает слово «среда» на староанглийском – *Wōdnesdæg* и древнескандинавском – *Othinsdagr*.



ПОСЛЕ ДОЖДИЧКА В...

Правильно, в четверг! И в английском это слово – **THURSDAY** связано с погодными явлениями. Но берегитесь громовержца Тора! Старший и самый сильный сын верховного бога древних скандинавов Одина, похоже, не отличался ни мудростью, ни сдержанностью. Тора боялись, потому и посвятили ему день недели. На староанглийском его называли *Thunresdæg* – «день грома», опять же от латинского *Jovis dies*, дня Юпитера. Для сравнения: на голландском языке «четверг» звучит как *donderdag*, а на немецком – как *Donnerstag*. А вот по-французски тот же день будет называться *jeudi*, по-испански – *jueves*, по-итальянски – *giovedì*. Вот ведь как интересно получается, и, главное, понятно, почему и откуда произошло каждое из слов, правда? Ведь так просто все это запомнить. И не на одном языке, а сразу на **шести!**



Говорил мне папа: «Учи латынь! Большинство европейских языков на ее корнях основано». Вот если б я тогда... эх, да что теперь говорить!

«Пятница» у нас имеет женский род, и это правильно, поскольку ее название связано с Венерой, древнеримской богиней любви и красоты. Вы только вслушайтесь в мелодику этих слов: *dies Veneris* на латинском, *vendredi* на французском, *viernes* на испанском и *venerdì* на итальянском...



И этот список можно продолжить. Какой следующий язык вы выберете для изучения? Безусловно, в каждом есть свои особенности, но ведь сколько общего!

Хотя постоит, а где же вездесущий английский, дисциплинирующий немецкий и взрывной голландский? Это ведь германские языки. А в германско-скандинавском пантеоне богиней любви (почему-то и войны тоже!) была непревзойденная красавица Фрейя (*Freyja*). Само ее имя образовано от слова

frijaz – «благородный, дорогой, любимый», происходящего от *freogan* – «любить». Правда, иногда пятницу связывают и с именем Фригги (*Frigga*) – богини земли и плодородия, супруги верховного бога Одина (кстати, со временем эти прекрасные дамы слились в едином образе). Вот какой замечательный день пятница – **FRIDAY** по-английски, *vrijdag* по-голландски, *Freitag* и *Fredag* по-немецки и по-шведски соответственно.



И совсем непонятно в этой связи выражение *friday face* – «постное лицо». Почему может возникнуть подобная мина в такой замечательный день?! Всегда говорю своим студентам: английский полон парадоксов! К примеру, слова *mother* и *father* произносятся похоже, а пишутся с разными гласными... Как такое запомнить? А выучить? А объяснить? На помощь приходят ассоциации, находчивость и чувство юмора преподавателей и студентов. Так рождаются анекдоты и веселые истории. 😊 Прав был наш замдекана, когда говорил: «Самое интересное происходит в аудитории, а не на сцене театра!»

Last but not least (последний, да удаленький) – у многих, наверное, самый любимый день недели (хотя предпочтения могут и меняться). Он посвящен греческому богу Кроносу, отцу Зевса, или же римскому Сатурну, богу земледелия. Так, название субботы в английском языке – **SATURDAY**, в голландском – *zaterdag*.



Изучение языков, истории слов, словоформ, проведение параллелей между разными языками – удивительно интересное занятие! Я убеждена, что оно помогает запоминать слова, развивает память, смекалку, учит думать и сравнивать. Ведь недаром сказано: «Сколько языков ты знаешь, столько раз ты человек».



Изучайте языки
в центре «E2B»
и наслаждайтесь!

Татьяна Шевченко,
директор центра E2B

Я – Перший

